



(PL) Informacje dla użytkownika dotyczące gogli ochronnych (EN 166) / (EN) User information about protective goggles (EN 166) / (DE) Benutzerinformationen zu Schutzbrillen (EN 166) / (CZ) Informace pro uživatele o ochranných brýlích (EN 166) / (SK) Informácie pre používateľov o ochranných okuliaroch (EN 166) / (UA) Інформація для користувача про захисні окуляри (EN 166) / (HU) Védőszemüvegekről szóló felhasználói tájékoztató (EN 166)

Typ: DOB03

(PL) Środki Ochrony Indywidualnej (PPE) Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej zgodnym z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r., spełnia wymagania tego rozporządzenia i jest zaklasyfikowany do kategorii II. / (EN) Personal Protective Equipment (PPE) This product is personal protective equipment compliant with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016, meets the requirements of this regulation and is classified as category II. / (DE) Persönliche Schutzausrüstung (PSA) Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und ist der Kategorie II zugeordnet. / (CZ) Osobní ochranné prostředky (OOP) Tento výrobek je osobním ochranným prostředkem v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016, splňuje požadavky tohoto nařízení a je zařazen do kategorie II. / (SK) Osobné ochranné prostriedky (OOP) Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016, spĺňa požiadavky tohto nariadenia a je zaradený do kategórie II. / (UA) Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) Цей виріб є засобом індивідуального захисту, що відповідає Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського парламенту та Ради від 9 березня 2016 року, відповідає вимогам цього регламенту та класифікується до категорії II. / (HU) Személyi védőfelszerelés (SVF) Ez a termék személyi védőfelszerelés, amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 rendeletének (2016. március 9.), megfelel a rendelet követelményeinek és a II. kategóriába tartozik.

(PL) Ostrzeżenie: Okulary ochronne nie zapewniają pełnej ochrony oczu. Dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania. / (EN) Warning: Safety goggles do not provide complete eye protection. For your own safety, please read the instructions carefully before use. / (DE) Warnung: Schutzbrillen bieten keinen vollständigen Augenschutz. Zu Ihrer eigenen Sicherheit lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. / (CZ) Varování: Ochranné brýle neposkytují úplnou ochranu očí. Pro vaši vlastní bezpečnost si před použitím pečlivě přečtěte návod k použití. / (SK) Upozornenie: Ochranné okuliare neposkytujú úplnú ochranu očí. Pre vašu vlastnú bezpečnosť si pred použitím dôkladne prečítajte návod na použitie. / (UA) Попередження: Захисні окуляри не забезпечують повного захисту очей. Для вашої власної безпеки уважно прочитайте інструкцію перед використанням. / (HU) Figyelmeztetés: A védőszemüveg nem nyújt teljes szemvédelmet. A saját biztonság érdekében figyelmen kívül kell hagyni a használati utasítást előtt.

(PL) Norma bezpieczeństwa: Okulary ochronne spełniają wymogi normy Unii Europejskiej EN 166-2001 "Norma dotycząca ochrony wzroku". / (EN) Safety standard: The safety goggles comply with the European Union standard EN 166-2001 "Eye protection requirements". / (DE) Sicherheitsnorm: Die Schutzbrillen erfüllen die Anforderungen der Europäischen Norm EN 166-2001 "Anforderungen an Augenschutz". / (CZ) Bezpečnostní norma: Ochranné brýle splňují požadavky evropské normy EN 166-2001 "Požadavky na ochranu zraku". / (SK) Bezpečnostná norma: Ochranné okuliare spĺňajú požiadavky európskej normy EN 166-2001 "Požiadavky na ochranu zraku". / (UA) Стандарт безпеки: Захисні окуляри відповідають вимогам стандарту Європейського Союзу EN 166-2001 "Вимоги до захисту зору". / (HU) Biztonsági szabvány: A védőszemüveg megfelel az EN 166-2001 "A látás védelmére vonatkozó követelmények" európai uniósz szabványának.

(PL) Deklaracja materiałow: Elementy okularów mające kontakt ze skórą są wykonane z materiałów nie wywołujących alergii ani innych reakcji skórnych. / (EN) Material declaration: Parts of the goggles that contact the skin are made of non-allergenic materials that do not cause skin reactions. / (DE) Materialerklärung: Die Brillenteile, die mit der Haut in Berührung kommen, bestehen aus hypoallergenem Materialien, die keine Hautreaktionen verursachen. / (CZ) Deklarace materiálu: Části brýlí, které přicházejí do styku s pokožkou, jsou vyrobeny z hypoalergenních materiálů nepůsobících kožní reakce. / (SK) Deklarácia materiálov: Časti okuliarov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou, sú vyrobené z hypoalergénnych materiálov nespôsobujúcich kožné reakcie. / (UA) Декларація матеріалів: Елементи окулярів, що контактують з шкірою, виготовлені з гіпоалергенних матеріалів, які не викликають алергічних реакцій чи подразнень шкіри. / (HU) Anyag nyilatkozat: A szemüveg bőrrrel érintkező részei allergiát vagy bőrirritációt nem okozó, hypoallergén anyagokból készültek.

(PL) Sposób przechowywania: Okulary ochronne należy przechowywać w suchym miejscu, w ostionie ochronnej lub futerał z tworzywa sztucznego, po uprzednim wyczyszczeniu. / (EN) Storage method: Safety goggles should be stored in a dry place, in a protective cover or plastic case, after cleaning. / (DE) Aufbewahrung: Schutzbrillen sollten nach der Reinigung an einem trockenen Ort in einer Schutzhülle oder Kunststoffbox aufbewahrt werden. / (CZ) Skladování: Ochranné brýle je třeba po vyčištění uchovávat na suchém místě v ochranném obalu nebo plastovém pouzdrě. / (SK) Skladovanie: Ochranné okuliare sa po vyčistení majú skladovať na suchom mieste v ochrannom obale alebo plastovom puzdre. / (UA) Зберігання: Захисні окуляри слід зберігати в сухому місці, в захисній оболонці або пластиковому футлярі, попередньо очистивши їх. / (HU) Tárolás: A védőszemüveget tisztítás után száraz helyen, védőtokban vagy műanyag tárolóban kell elhelyezni.

(PL) Stosowanie: Okulary ochronne służą do osobistej ochrony oczu. Powinny być noszone przez cały okres pracy. W przypadku zawrotów głowy, podrażnień lub uszkodzenia okularów, należy przerwać pracę i opuścić miejsce pracy. / (EN) Usage: Safety goggles are for personal eye protection. They should be worn throughout the entire work period. In case of dizziness, irritation, or damage to the goggles, work must be stopped and the work area evacuated. / (DE) Anwendung: Schutzbrillen dienen dem persönlichen Augenschutz. Sie sollten während der gesamten Arbeitszeit getragen werden. Bei Schwindel, Reizungen oder Beschädigung der Brille ist die Arbeit einzustellen und der Arbeitsplatz zu verlassen. / (CZ) Použití: Ochranné brýle slouží k osobní ochraně zraku. Měly by se nosit po celou dobu práce. V případě závratí, podráždění nebo poškození brýlí je nutné přerušit práci a opustit pracoviště. / (SK) Použitie: Ochranné okuliare slúžia na osobnú ochranu zraku. Mali by sa nosiť počas celého pracovného času. Pri závratách, podráždení alebo poškodení okuliarov je potrebné prerušiť prácu a opustiť pracovisko. / (UA) Використання: Захисні окуляри призначені для індивідуального захисту очей. Їх слід носити протягом усього робочого часу. У разі запаморочення, подразнення або пошкодження окулярів необхідно припинити роботу та залишити робоче місце. / (HU) Használat: A védőszemüveg személyes szemvédelemre szolgál. A fej tuncakidő alatt viselni kell. Szédülés, irritáció vagy a szemüveg sérülése esetén a munkát be kell fejezni és el kell hagyni a munkahelyet.

(PL) Czyszczenie i dezynfekcja: Okulary ochronne można używać tylko w nienaruszonym stanie. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących. Czyszczenie powinno odbywać się ciepłą wodą z mydłem, a następnie okulary należy starannie wysuszyć miękką szmatką. / (EN) Cleaning and disinfection: Safety goggles may only be used when intact. Do not use aggressive cleaning agents. Clean with warm soapy water; then dry thoroughly with a soft cloth. / (DE) Reinigung und Desinfektion: Schutzbrillen dürfen nur im unbeschädigten Zustand verwendet werden. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Mit warmem Seifenwasser reinigen und anschließend mit einem weichen Tuch gründlich trocknen. / (CZ) Čištění a dezinfekce: Ochranné brýle lze používat pouze v nepoškozeném stavu. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Čistěte teplou mýdlovou vodou a poté důkladně osušte měkkým hadříkem. / (SK) Čistenie a dezinfekcia: Ochranné okuliare je možné používať len v nepoškodenom stave. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Čistite teplou mýdlovou vodou a potom dôkladne osušte mäkkým handričkou. / (UA) Чищення та дезінфекція: Захисні окуляри можна використовувати лише у пошкодженному стані. Не використовуйте агресивні засоби для чищення. Чистіть теплою мильною водою, потім ретельно витріть м'якою тканиною. / (HU) Tisztítás és fertőtlenítés: A védőszemüveget csak sértetlen állapotban szabad használni. Ne használjon agresszív tisztítószereket. Tisztítsa meleg szappanos vízzel, majd óvatosan szárítsa meg puha ruhadarabbal.



(PL) Zakres stosowania: Okulary ochronne chronią przed urazami oczu spowodowanymi uderzeniami mechanicznymi lub latającymi częściami. Oznaczenia na soczewkach i oprawkach informują o poziomie ochrony. / (EN) Scope of application: Safety goggles protect against eye injuries caused by mechanical impacts or flying particles. Markings on lenses and frames indicate the protection level. / (DE) Anwendungsbereich: Schutzbrillen schützen vor Augenverletzungen durch mechanische Schläge oder herumfliegende Partikel. Kennzeichnungen auf Gläsern und Gestellen zeigen den Schutzgrad an. / (CZ) Rozsah použití: Ochranné brýle chrání před poraněním očí způsobeným mechanickými nárazy nebo létajícími částicemi. Označení na čočkách a obroučkách udává úroveň ochrany. / (SK) Rozsah použitia: Ochranné okuliare chránia pred poraneniami očí spôsobenými mechanickými nárazmi alebo létajúcimi časticami. Označenia na šošovkách a obrubách udávajú úroveň ochrany. / (UA) Сфера застосування: Захисні окуляри захищають очі від травм, спричинених механічними ударами або частинками, що летять. Маркування на лінзах та оправі вказує рівень захисту. / (HU) Alkalmazási kör: A védőszemüveg védi a szemet a mechanikus ütések vagy repülő részecskék által okozott sérülésektől. A lencséken és a keretén található jelölések a védelmi szintet jelzik.

(PL) Okres przydatności: Maksymalny czas przechowywania i używania nie może przekroczyć 2 lat od daty produkcji. Należy regularnie sprawdzać, czy soczewki nie są uszkodzone. / (EN) Shelf life: The maximum storage and usage period must not exceed 2 years from the production date. Regularly check if the lenses are damaged. / (DE) Haltbarkeit: Die maximale Lager- und Nutzungsdauer darf 2 Jahre ab Herstellungsdatum nicht überschreiten. Regelmäßig überprüfen, ob die Linsen beschädigt sind. / (CZ) Doba použitelnosti: Maximální doba skladování a používání nesmí překročit 2 roky od data výroby. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou čočky poškozeny. / (SK) Doba použiteľnosti: Maximálna doba skladovania a používania nesmie prekročiť 2 roky od dátumu výroby. Pravidelne kontrolujte, či nie sú šošovky poškodené. / (UA) Термін придатності: Максимальний термін зберігання та використання не повинен перевищувати 2 роки з дати виробництва. Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені лінзи. / (HU) Szavatossági idő: A maximális tárolási és használati idő nem haladhatja meg a 2 évet a gyártás dátumától. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a lencsék sérültek-e.

(PL) Soczewki ochronne chronią przed uderzeniami w średnim zakresie. Wszelkie uszkodzenia lub zarysowania wymagają natychmiastowej wymiany soczewek. Materiał kontaktujący się ze skórą może w pewnych warunkach wywoływać alergie. Należy przestrzegać europejskich norm bezpieczeństwa. Środki ochrony oczu noszone z okularami leczniczymi mogą zwiększać ryzyko urazów. / (EN) The protective lenses protect against impacts in a medium range. Any damage or scratches require immediate replacement of the lenses. The material that contacts the skin may cause allergies under certain conditions. European safety standards must be followed. Eye protection worn with medical glasses may increase the risk of injury. / (DE) Die Schutzlinsen schützen vor Stößen im mittleren Bereich. Jegliche Beschädigungen oder Kratzer erfordern den sofortigen Austausch der Linsen. Das Material, das mit der Haut in Kontakt kommt, kann unter bestimmten Bedingungen Allergien verursachen. Es müssen die europäischen Sicherheitsnormen eingehalten werden. Augenschutz, der mit medizinischen Brillen getragen wird, kann das Verletzungsrisiko erhöhen. / (CZ) Ochranné čočky chrání před nárazy v středním rozsahu. Jakékoli poškození nebo škrábance vyžadují okamžitou výměnu čoček. Materiál, který přichází do kontaktu s pokožkou, může za určitých podmínek způsobit alergie. Je nutné dodržovat evropské bezpečnostní normy. Ochranné pomůcky pro oči nošené s léčebnými brýlemi mohou zvýšit riziko zranění. / (SK) Ochranné šošovky chránia pred nárazmi v strednom rozsahu. Akékoľvek poškodenia alebo škrabance si vyžadujú okamžitú výmenu šošoviek. Materiál, ktorý prichádza do kontaktu s pokožkou, môže v určitých podmienkach vyvolať alergie. Je potrebné dodržiavať európske bezpečnostné normy. Ochranné prostriedky na oči nošené s liečebnými okuliarmi môžu zvýšiť riziko zranení. / (UA) Захисні лінзи захищають від ударів середнього діапазону. Будь-які пошкодження або подтягнення потребують негайної заміни лінз. Матеріал, що контактує зі шкірою, може викликати алергію за певних умов. Необхідно дотримуватися європейських стандартів безпеки. Засоби захисту очей, що носяться з медичними окулярами, можуть збільшити ризик травм. / (HU) A védőlencsék közepre tartományú ütések ellen védenek. Minden sérülés vagy karcolás azonnali cserét igényel. Az anyag, amely a bőrrrel érintkezik, bizonyos körülmények között allergiát válthat ki. Be kell tartani az európai biztonsági előírásokat. A szemvédelem orvosi szemüveggel viselve növelheti a sérülés kockázatát.

(PL) Gogle powinny być transportowane w oryginalnych opakowaniach producenta. Zużyte okulary należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. / (EN) Goggles should be transported in the manufacturer's original packaging. Used glasses should be disposed of in accordance with the applicable environmental protection regulations. / (DE) Die Schutzbrillen sollten in der Originalverpackung des Herstellers transportiert werden. Abgenutzte Brillen sollten gemäß den geltenden Umweltschutzvorschriften entsorgt werden. / (CZ) Brýle by měly být přepravovány v originálním obalu výrobce. Použité brýle by měly být likvidovány v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí. / (SK) Ochranné okuliare by mali byť prepravované v originálnych obaloch výrobcu. Použité okuliare je potrebné likvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. / (UA) Захисні окуляри повинні транспортуватися в оригінальній упаковці виробника. Використані окуляри слід утилізувати відповідно до чинних екологічних норм. / (HU) A védőszemüveget a gyártó eredeti csomagolásában kell szállítani. Használt szemüveget az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

(PL) Certyfikat wydany przez jednostkę notyfikowaną nr 2834: / (EN) Certificate issued by the notified body no. 2834: / (DE) Zertifikat ausgestellt von der benannten Stelle Nr. 2834: / (CZ) Certifikát vydaný oznámeným orgánem č. 2834: / (SK) Certifikát vydaný oznámeným orgánom č. 2834: / (UA) Сертифікат, виданий уповноваженим органом № 2834: / (HU) A tanúsítványt a 2834-es számú értesített szerv adta ki: ****CCQS CERTIFICATION SERVICES LTD.** Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK 1, Irlandia**

(PL) Zużyte produkty powinny być utylizowane zgodnie z aktualnymi przepisami i normami dotyczącymi ochrony środowiska w Twoim kraju. Jeśli zgubisz lub zniszczysz tę instrukcję, możesz otrzymać nową, wysyłając e-mail na adres: biuro@chle-mar.pl / (EN) Used products should be disposed of in accordance with the current regulations and standards regarding environmental protection in your country. If you lose or damage this manual, you can obtain a new one by sending an email to: biuro@chle-mar.pl / (DE) Abgenutzte Produkte sollten gemäß den aktuellen Vorschriften und Normen zum Umweltschutz in Ihrem Land entsorgt werden. Wenn Sie diese Anleitung verlieren oder beschädigen, können Sie eine neue erhalten, indem Sie eine E-Mail an folgende Adresse senden: biuro@chle-mar.pl / (CZ) Opotřebené produkty by měly být likvidovány v souladu s platnými předpisy a normami o ochraně životního prostředí ve vaší zemi. Pokud tuto příručku ztratíte nebo poškodíte, můžete získat novou zasláním e-mailu na adresu: biuro@chle-mar.pl / (SK) Použité produkty by mali byť likvidované v súlade s platnými predpismi a normami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia vo vašej krajine. Ak stratíte alebo poškodíte tento návod, môžete získať novú, ak pošlete e-mail na adresu: biuro@chle-mar.pl / (UA) Використані продукти повинні утилізуватися відповідно до чинних норм і стандартів охорони навколишнього середовища у вашій країні. Якщо ви втратите або пошкодите цей посібник, ви можете отримати новий, надіславши електронний лист на адресу: biuro@chle-mar.pl / (HU) A használt termékeket a helyi környezetvédelmi előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ha elveszti vagy megséríti ezt az útmutatót, újat kérhet a következő e-mail címen: biuro@chle-mar.pl